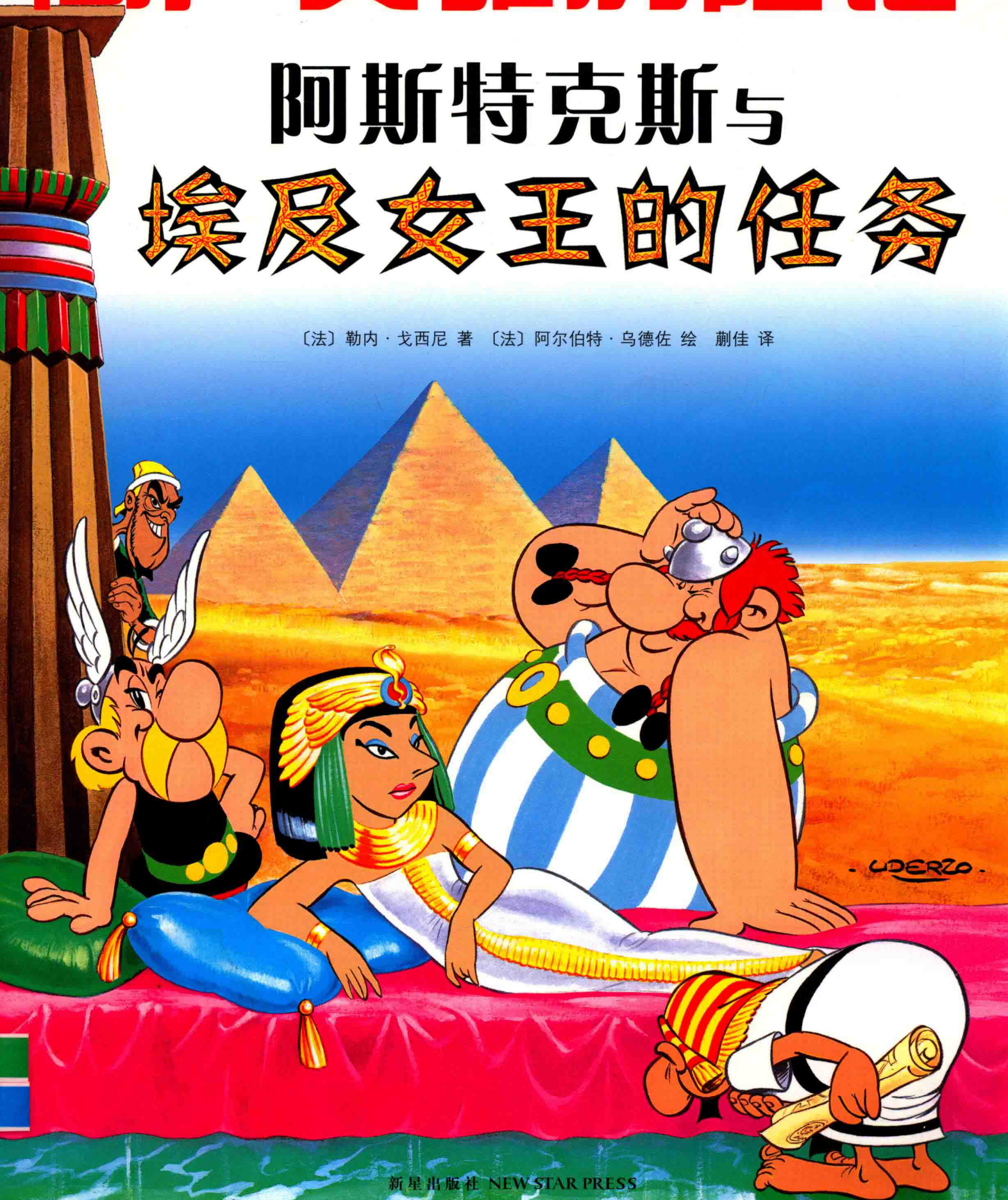


高卢英雄历险记

阿斯特克斯与 埃及女王的任务

〔法〕勒内·戈西尼 著 〔法〕阿尔伯特·乌德佐 绘 蒯佳 译



高卢英雄历险记

阿斯特克斯与 埃及女王的任务

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘 蒯佳 译



新星出版社 NEW STAR PRESS



著作权登记图字：01-2012-7052

Titre original : ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE

阿斯特克斯与埃及女王的任务

©1965 GOSCINNY/UDERZO

©1999 HACHETTE LIVRE

©2013 HACHETTE LIVRE pour la présente édition et la traduction en chinois simplifié

Publié par : Thinkingdom Media Group Ltd.

Première édition : mars 2013

Imprimé par : Beijing Shengtong Printing Co., Ltd., en Chine

N°ISBN : 978-7-5133-0871-7

Traduction : Mme. KUAI Jia

图书在版编目(CIP)数据

阿斯特克斯与埃及女王的任务 / (法) 戈西尼著, (法) 乌德佐绘; 蒯佳译. —北京: 新星出版社, 2013.3

(高卢英雄历险记)

ISBN 978-7-5133-0871-7

I. ①阿… II. ①戈…②乌…③蒯… III. ①漫画—连环画—作品—法国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第215873号

阿斯特克斯与埃及女王的任务

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘

蒯佳 译

责任编辑 罗 晨 余 晋

特邀编辑 邢培健 刘 彦

责任印制 付丽江

封面设计 魏清清

内文制作 杨兴艳

出 版 新星出版社 www.newstarpress.com

出 版 人 谢 刚

社 址 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 邮编 100044

电话 (010)88310888 传真 (010)65270449

发 行 新经典文化有限公司

电话 (010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 910mm×1210mm 1/16

印 张 3

字 数 15千字

版 次 2013年3月第1版

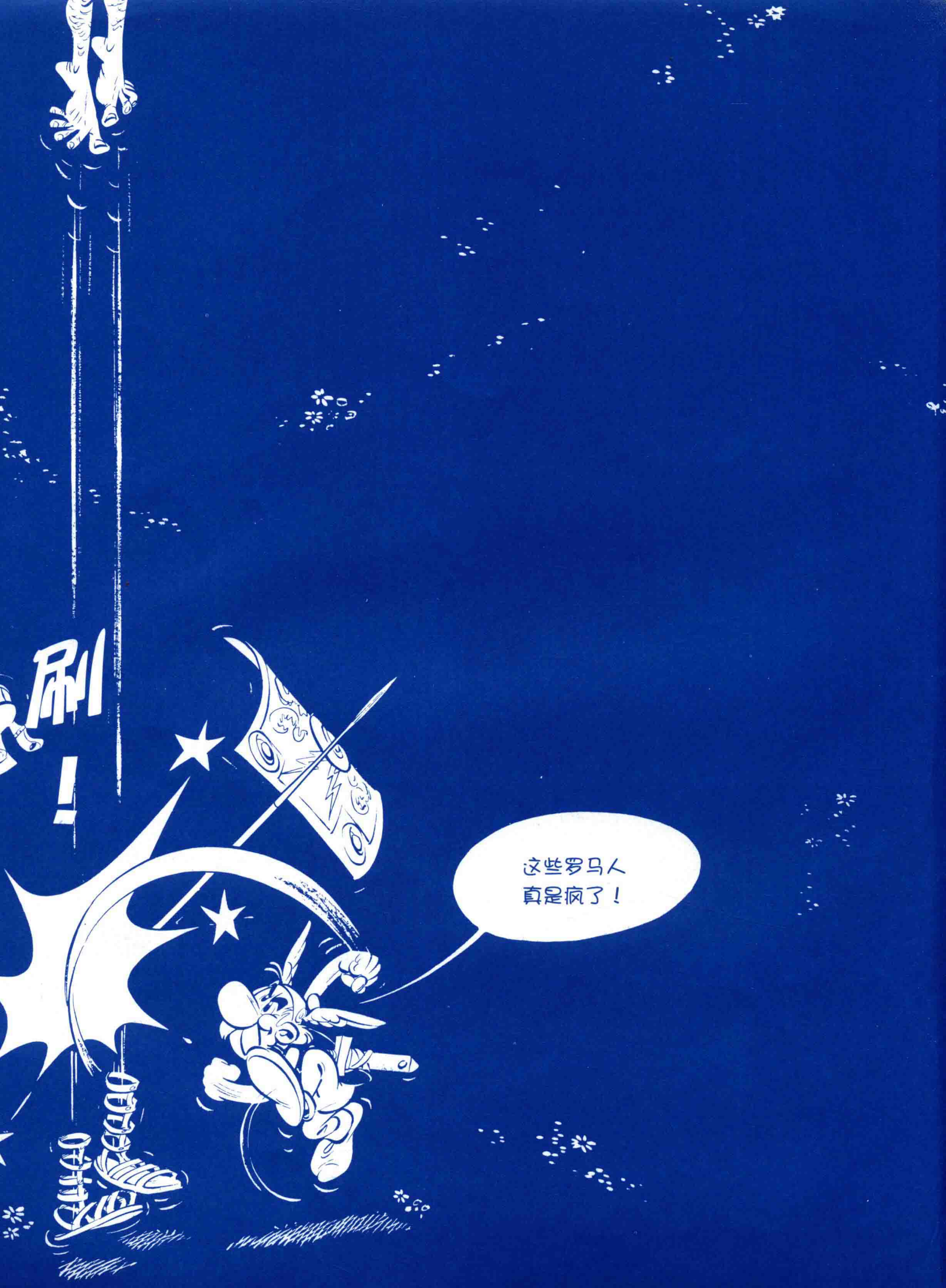
印 次 2013年3月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5133-0871-7

定 价 22.00元

版权所有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与出版社联系调换。






刷!
!

叮叮叮叮

这些罗马人
真是疯了!



帕诺万能克斯，
我觉着有点心慌
气短……

不行，奥贝里克斯！魔法
药水不能给你！跟你说过
多少遍了，你小时候掉进
过药水锅里！

高卢英雄历险记

阿斯特克斯与 埃及女王的任务

(法) 勒内·戈西尼 著 (法) 阿尔伯特·乌德佐 绘 蒯佳 译



新星出版社 NEW STAR PRESS

漫画史上前所未有的最大规模历险记

在此书的创作过程中，我们消耗了 14 升中国墨水、30 支画笔、62 支软铅笔、1 支硬铅笔、27 块橡皮、38 公斤纸、16 卷色带、2 台打字机以及 67 升啤酒。

在此书中，您将欣赏到整个古埃及的绚丽画卷、惊心动魄的打斗场面、成千上万个角色、宏伟壮丽的布景以及……



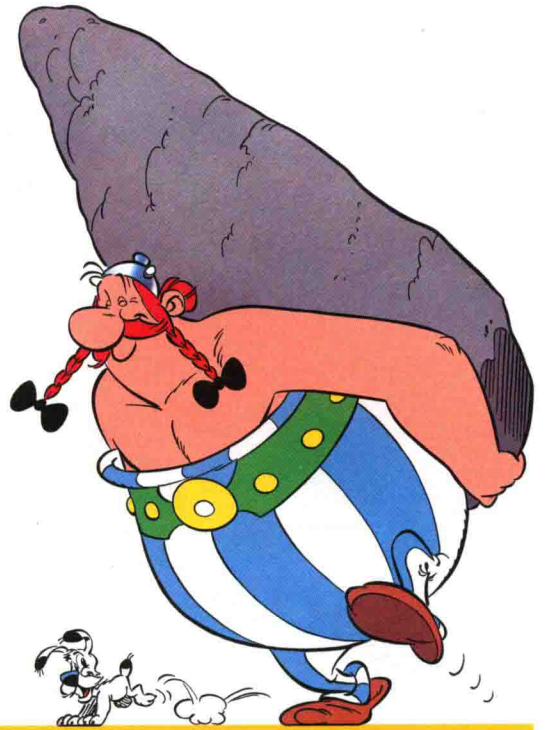


故事发生在公元前 50 年，整个儿高卢领土都被罗马帝国侵占了。整个儿吗？错！有一个小村子，里面住着勇敢顽强的高卢人，他们仍然一如既往地抵抗着侵略者，而且铁了心要把抵抗运动进行到底。

这个高卢村子的四周驻扎着四个罗马军营，分别是阿瓜营、八宝营、绿头营、枇杷营，这几个军营里的罗马兵们日子很不好过。



阿斯特克斯，这个短小精悍的勇士正是我们故事的主人公。由于他足智多谋，大家都很放心把最危险的任务交给他去完成。祭司帕诺万能克斯熬制出来的一种魔法药水还可以让阿斯特克斯拥有非凡的力量。



奥贝里克斯是阿斯特克斯形影不离的好朋友。作为力大无比的石柱搬运工，他平生最爱的就是吃野猪肉和打漂亮仗。为了和阿斯特克斯一起历险，奥贝里克斯可以随时抛弃一切。奥贝里克斯有一只形影不离的小狗，叫做一意吠克斯，它见到有人砍树就会冲着人家绝望地狂叫不止，是目前所知唯一一只具有环保意识的小狗。



帕诺万能克斯是村里德高望重的祭司，他能用采集来的榭寄生熬制出许多神奇的药水，其中最神奇的一种能让人拥有非凡的力气。不过祭司的箱底还压着很多别的秘密配方哦。



爱说唱斯利克斯是村里的吟游诗人，在他的天赋问题上存在着两种看法：第一种看法认为他是个天才，持有这种看法的人只有他自己；另一种看法认为他的诗歌简直糟糕得人神共愤，叫人无法忍受，持有这种看法的是除了他以外的所有人。当然了，只要他一言不发，大家还是很高兴和这么一个乐天的家伙在一起的。



最后还有村长阿卜哈哈古西克斯，他高贵勇敢，不但受到村民们的爱戴，也让敌人闻风丧胆。这世上只有一件事让他不大放心，那就是担心天会掉下来砸到脑袋上。不过他自己也说啦，反正天不会在明天掉下来！

古埃及首都亚历山大，克利欧佩特拉的宫殿里。据说，如果这位富有传奇色彩的女王的鼻子长得没这么高，世界的面貌也许会改变……



凯撒，你刚才的话太无耻了！

你得尊重事实，我的女王。你的民族已经走向没落了，现在他们需要的是臣服于罗马帝国，过奴隶般的日子。



我的子民建造了金字塔、法洛斯塔塔、神庙、方尖碑！

这些都是过去的事了。现在你们只会等着尼罗河洪水的恩赐……



够了！



凯撒，我会向你证明我的子民是一如既往地才华横溢！三个月的期限，一天不差，我会命人在这里，也就是亚历山大，为你建一座奢华的宫殿！



哦，我的女王，要是你能成功的话，我会承认我之前的言辞有误，你的民族依然伟大！



不过，我对此深表怀疑！

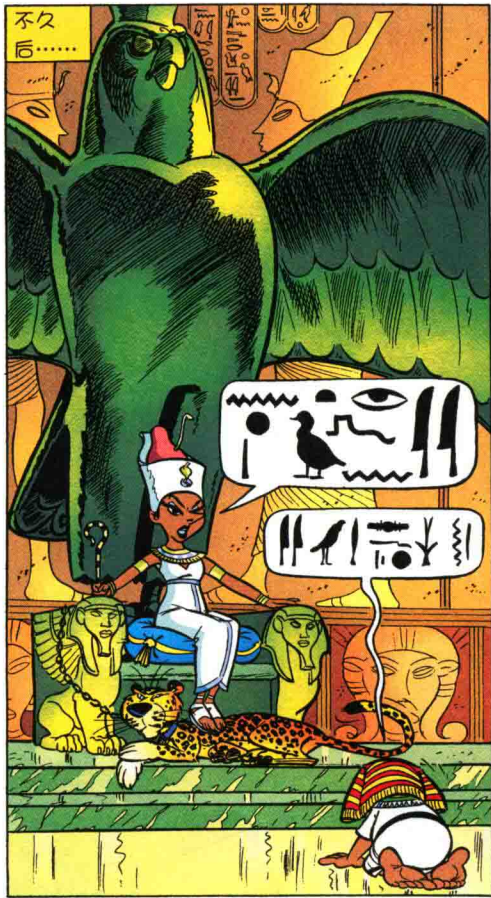


她挺可爱的，就是有点露鼻子上脸……



另外，她的鼻子可真漂亮！





不久后……

𓆎𓅓𓏏𓏏
𓆎𓅓𓏏𓏏



注：为了方便读者，我们在此提供他们之间对话的译制版……

奴没笔伊斯，我召你来是因为你是亚历山大最好的建筑师……但这算不上什么。



噢！※

※在那个久远的时代，O型与配音子不能完全对应，因为当时的译制水平还没有达到如今这种尖端的程度。



不许狡辩！你建造的东西一点都不牢固！街坊邻居都在议论纷纷。屋顶都塌了！

这都是现代建筑材料惹的祸……再说，我真正想设计的是金字塔，还有……



闭嘴！现在你有三个月的时间来赎罪。你必须在这里，也就是亚历山大，为凯撒大帝建一座华丽的宫殿！



三个月？

要是你做到了，我会将你全身盖满金子；否则，就把你扔去喂鳄鱼！滚下！



三个月！要想完成这样的工程，除非我有超能力！如果能有位魔法师来帮帮我该多好……



我得救了！我知道该找谁了！那个人能创造奇迹！



在距此很远的一座高卢村庄里……

又是CDXXI※！这简直是个奇迹！

嘿嘿！这就是奇迹！

这种罗马人玩的游戏①是不会在我们这儿流行起来的……

※421

①这是一种古老的掷骰子游戏，“421”点是超强的组合。与奥贝里斯的说法相反，这种游戏后来在法国很流行。



这座村庄里居住着顽强不屈的高卢人，他们平静的生活即将被打乱……

我要训练我的小狗狗后腿站立，搬石柱！

可以，不过还是先把餐具摆好吧，我们要吃这头肥野猪了。



打破平静生活的，正是这位奇怪的外国人的到来……

请问祭司帕诺万能克斯在哪儿？

那棵树上，他正在采榭寄生呢。



帕诺万能克斯？

呀，真是个惊喜！

?!



我亲爱的朋友，见到你真高兴。

这位是从亚历山大来的。



我给你们介绍一下我的朋友奴没笔伊斯，他是亚历山大的一位建筑师，我是在一次旅行中认识他的。

帕诺万能克斯，我大老远跑来，是因为我需要你的帮助……



我得在三个月内为凯撒大帝建造一座宫殿。如果建不成的话，克莉欧佩特拉会把我扔去喂鳄鱼！



要是没有你的法力帮助，我是不可能完成的！呜呜呜呜！

鳄鱼能吃吗？

嘘，安静，奥贝里克斯！



别哭了，奴没笔伊斯。正巧我想什么时候去亚历山大图书馆查阅一些手稿呢……



这是个好机会！我跟你去埃及！

我们也去！

我的奥西里斯神嘛！你们说的是真的吗？

哇！



我是坐船来的，船就在岸边等我们呢！

我们收拾一下行李，跟大家告个别，然后就跟你走！



来吧，我的小小意吹克斯，这趟旅行会很好玩哟！

你不会想把它也带上吧？



为什么不行呢，阿斯特克斯先生？

因为它实在太小了，经不起这样的旅行！这就是原因，奥贝里克斯先生！



还有，埃及是她的王国。行了，快去收拾行李，这件事就到此为止了！

每次都是这样！我就是个陪衬、配角、没有发言权的人！



过了一会……

我的朋友们，你们是高卢精英在尼罗河岸的代表，去为我们争光吧。图塔蒂斯大神在上，天不会塌下来砸到你们头上的！

谢谢，再见了，阿卜哈哈古西克斯村长！



哎！

嗯？

不行，你不能唱，爱说唱斯利克斯！不行，你不能唱！！



砰！
砰！
砰！



可是我没想要唱歌……我只是想告诉他，他踩我啦了！



过了一会……

哇！

？



是我叫的！既然我没有说话的权利，就只能叫了！

行了，你这头倔驴，你赢了。快把它从包里放出来吧！

那就是我的船：喇叭大雨伊斯。



吐沫黑伊斯，我们可以起航了！

我向你保证，阿斯特克斯，我真不知道它是怎么进我包里的！

可不是嘛，可不是嘛！快上！我们要错过出港的好时机了。



顶着冬日凛冽的寒风，我们的朋友们开始了漫长的旅行，去往埃及——传奇女王克莉欧佩特拉统治的国度。



尤其要防范阿我儿伊斯，他也是位建筑师，这个竞争对手总是想害我……他很有钱的……

他很有才华吗？



不是的，他很有钱。他有很多的金塔兰，也就是我们埃及使用的货币。



当然，旅途中还有遭遇海盗的危险！

这个嘛，交给我们好了。对吧，奥贝里克斯？



的确，在距此不远的地方……

好了，伙计们，为了得到这艘船，我都把我儿子二利克斯留下做抵押了。现在，听好了！千万别再碰上高卢人。他们通常会使用高卢船、罗马船、腓尼基船，离这些船远一点！



漏（右）能发现埃及宰（船）！



好极了，我们要翻本了！全体船员准备，向埃及船靠拢！



这个哨兵在说什么？



他说在我们船的左舷发现一艘海盗船！

真的吗？不是开玩笑吧？！



是他们，阿斯特克斯！是他们！
哟吼！哟吼！我们来了！



不是吧！这不可能！
怎么又是他们？
还有时间吗？快逃！



已经来不及了，船长！
他们的船比我们速度快！
现在该怎么办？



我们自己把船凿沉吧。反正结果都是一样的，至少这样还能少输些耳光……



不一会儿……

你敢再说一句，
我就让你把自己的木头腿给吃了！！

刚才还说我们要翻本，可是现在翻船了。事已至此①！



赖皮！这样不算数！
耍赖的坏人！！

太神奇了！这些强盗一看是你们，连打都不敢打，自己把船弄沉了！

哦，我们是老相识了……经常在海上碰面！



在经历了一段漫长而平静的航行之后，一天夜里……

奴没笔伊斯，海平面上的那束光是什么？

阿斯特克斯，那是法洛斯岛上的灯塔，用来为过往的船只指引方向……



我们明天就到亚历山大了。

用灯塔来为船只指引方向？这些埃及人真是疯了！

这可是世界一大奇迹，奥贝里克斯！

①原文为拉丁语，是凯撒的名言，直译为“骰子已被抛下”。

第二天一早……



